

Albums — Monde

Arabe

[Grand petit]

كبير صغير

07 juin 2022

Langue : arabe
Auteur : [Pas de mention relative à l'auteur, à l'illustrateur ou au traducteur]
Lieu d'édition : Beyrouth
Éditeur : Hachette Antoine
Année d'édition : 2019
Nombre de pages : [10] p.
Illustration : Couleur
Format : 18 x 18 cm
ISBN : 978-614-438-990-4
Âge de lecture : À partir de 1 an
Prix : 8 €



Ce livre cartonné pour les tout-petits, traduction d'un album en anglais publié par Pretty Books, vise à enseigner les contraires : petit/grand, mouillé/sec, froid/chaud... Le dispositif est bien conçu : une petite partie de la page est découpée, pour pouvoir être tournée de manière indépendante, et les images qui figurent dans cette partie ne correspondent pas à celle figurant dans le reste de la page. L'enfant doit donc trouver l'image qui correspond en tournant les pages du petit « livre » inséré. Les images sont accompagnées d'une phrase présentant les contraires : le grand pingouin tient une boisson chaude / le petit pingouin tient une boisson froide. Ces petits textes ne sont pas toujours très clairs et peuvent même induire une certaine confusion, peut-être suite à un

problème de traduction : par exemple, la grande image porte le commentaire « le petit mouton »... Mais comme ces livres s'adressent à des enfants qui ne savent pas lire, on espère que les parents rectifieront d'eux-mêmes. Car, malgré ces petits défauts, cet ouvrage sera certainement très apprécié des tout-petits grâce à son graphisme simple et à son dispositif ingénieux.

MW

Étiquettes

apprentissages de base

Contraires